

<https://journal.unisza.edu.my/mjis>

**PRINSIP NILAI ISLAM DALAM *IMAM* (ABDULLAH HUSSAIN, 1995): ANALISIS
TEKSTUAL BERASASKAN KERANGKA NAJIB AL-KILANI**

**[ISLAMIC VALUES PRINCIPLE IN *IMAM* (ABDULLAH HUSSAIN, 1995):
A TEXTUAL ANALYSIS BASED ON NAJIB AL-KILANI'S FRAMEWORK]**

MOHD TAUFIQ ABD TALIB^{1&2}, PABIYAH HAJIMAMING@TOK LUBOK¹,
& WAN MUHAMMAD WAN SULONG¹

¹Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
43400 Serdang Selangor Malaysia.

Email: pabiyah@upm.edu.my; w_mhd@upm.edu.my

Fakulti Pengajian Kontemporari Islam, Universiti Sultan Zainal Abidin,
Kampus Gong Badak, 21300 Kuala Nerus, Terengganu, MALAYSIA

Email: taufiq@unisza.edu.my

*Corresponding Author: taufiq@unisza.edu.my

Received Date: 2 November 2025 • Accepted Date: 28 November 2025 • Published Date: 26 December 2025

Abstrak

Makalah ini menganalisis Imam (1995) karya Abdullah Hussain dengan menggunakan Prinsip Kedua sastera Islam Najīb al-Kīlānī—komitmen terhadap nilai-nilai Islam yang sahih—sebagai kanta operasi. Prinsip ini dioperasikan kepada lima keluarga penanda teks: (i) tauhid & teologi; (ii) insan sebagai khalifah/amanah; (iii) adab & wasatiyyah; (iv) syūrā & keadilan prosedural; dan (v) ihsān keluarga. Melalui analisis tekstual kualitatif terarah dengan buku kod praspesifikasi, petikan 1–3 perenggan dipilih secara tujuan dalam adegan khutbah, musyawarah, domestik dan krisis; petikan Melayu disertai terjemahan ringkas dan makna peribahasa disemak silang dengan PRPM. Dapatan menunjukkan apabila penanda bertindan (cth. syūrā + adab ujaran; wasatiyyah + penutup peribahasa), sikap normatif menjadi boleh-dirasai, dipercayai dan diingati. Bukti negatif—deskripsi indah tanpa penanda nilai—menjelaskan had: warna estetika sahaja jarang melahirkan komitmen. Kajian menyumbang kerangka operasi skala petikan untuk menilai ketepatan tasawwur dalam fiksyen Islam Melayu, berserta implikasi pedagogi (rubrik adab ujaran & musyawarah) dan komunikasi dakwah (etos satr al-‘ayb, keadilan prosedural).

Kata Kunci: tasawwur Islami; Najīb al-Kīlānī; Imam; adab; syūrā.

Abstract

This article analyses Abdullah Hussain's *Imam* (1995) using Najīb al-Kīlānī's Principle Two of Islamic literature—commitment to sound Islamic values—as an operational lens. We convert the principle into five textual marker-families: (i) tawhīd & teleology (acts oriented to God and social obligation); (ii) insān as khalīfah/amanah (stewardship and trust); (iii) adab & wasatiyyah (discipline of speech, balance); (iv) shūrā & procedural justice (consultative order, concealment of faults); and (v) family ihsān (care as daily rite). Using directed qualitative textual analysis with a pre-specified codebook, we purposively sample 1–3-paragraph passages in sermon, deliberation, domestic, and crisis scenes; Malay quotations are page-anchored and translated concisely, and peribahasa meanings are cross-checked in PRPM. Findings show that when markers co-occur (e.g., shūrā + adab ujaran; wasatiyyah + proverbial closure), normative stance becomes perceptible, credible, and memorable. Negative evidence—lush description without value-markers—clarifies the boundary: aesthetic “colour” alone seldom yields commitment. The study contributes a passage-scale operational framework for assessing the accuracy of Islamic worldview (tasawwur) in Malay-Islamic fiction, with implications for pedagogy (rubrics of adab in speaking and consultative deliberation) and da‘wah communication (ethos of satr al-‘ayb, procedural fairness).

Keyword: Islamic worldview; Najīb al-Kīlānī; Imam; adab; shūrā.



This is an open-access article under the CC–BY 4.0 license

Cite as: Mohd Taufiq Abd Talib, Pabiyah Hajimaming@Tok Lubok & Wan Muhammad Wan Sulong. 2025. Prinsip Nilai Islam dalam *Imam* (Abdullah Hussain, 1995): Analisis Tekstual Berasaskan Kerangka Najib al-Kilani [Islamic Values Principle in *Imam* (Abdullah Hussain, 1995): A Textual Analysis Based on Najib al-Kilani's Framework]. *Malaysian Journal For Islamic Studies* 9(2): 81-92.

PENGENALAN

Dalam tradisi sastra Islam, karya sastra tidak difahami sekadar sebagai hiburan atau ekspresi estetik, tetapi sebagai medan komitmen nilai yang terjalin secara langsung dengan bentuk dan gaya penceritaan. Sintesis klasik dan moden dalam wacana kesusasteraan Arab menunjukkan bahawa visi keislaman, adab, keadilan dan keseimbangan tidak disampaikan melalui tema semata-mata, sebaliknya dilaksanakan melalui strategi estetik seperti pemilihan diksi, ritma ayat, adegan ritual, serta cara watak berhujah dan berinteraksi (Badr, 1985; al-Kīlānī, 1987). Dalam rangka tujuh prinsip sastra Islam yang digariskan oleh Najīb al-Kīlānī, Prinsip Nilai Islam (Prinsip Kedua) ditekankan sebagai teras konseptual yang menentukan kesahihan nilai sesebuah karya, iaitu bahawa nilai Islam mesti direalisasikan melalui bentuk naratif dan bukan sekadar dinyatakan secara deklaratif (al-Kīlānī, 1987).

Prinsip Kedua ini berasaskan *al-tasawwur al-Islāmī al-ṣaḥīḥ*, yang menuntut agar komitmen terhadap nilai Islam dizahirkan secara operatif dalam penceritaan. Dalam kajian ini, prinsip tersebut difahami melalui beberapa dimensi utama. Antaranya ialah orientasi tauhid dan teleologi, iaitu kesedaran bahawa tindakan watak sentiasa dihubungkan dengan tanggungjawab kepada Allah, hisab akhirat, dan niat ibadah. Selain itu, manusia digambarkan sebagai khalifah

dan pemegang amanah, di mana kuasa dan kepemimpinan tidak diraikan sebagai pencapaian peribadi, tetapi dipersembahkan sebagai taklif moral yang menuntut keadilan dan tanggungjawab sosial. Dimensi adab dan wasatiyyah pula terzahir melalui kesantunan ujaran, pengawalan emosi, dan ritma penceritaan yang menahan kecenderungan ghuluw, sekali gus mengekalkan keseimbangan dalam konflik dan perbezaan pandangan.

Prinsip Nilai Islam ini turut dilaksanakan melalui amalan syūrā dan keadilan prosedural, yang dapat diperhatikan dalam cara dialog berlangsung secara beretika—melibatkan giliran bercakap, pemberian alasan sebelum keputusan dibuat, serta suasana wacana yang adil dan tidak menindas. Dalam konteks ini, keadilan tidak diukur semata-mata melalui hasil keputusan, tetapi melalui proses mencapai keputusan tersebut. Di samping itu, dimensi ihsān dalam institusi keluarga dizahirkan melalui rutin domestik, layanan harian, dan hubungan antara generasi yang menjadikan belas ihsan sebagai amalan berterusan, bukan emosi sesaat. Kesemua dimensi ini hanya dianggap signifikan apabila hadir secara eksplisit dalam teks melalui bukti linguistik atau naratif seperti dialog, peribahasa, ritual, atau tindakan berulang.

Dalam konteks sastera Melayu, arus “sastera Islam” yang menonjol sejak 1970-an memperlihatkan kecenderungan didaktik yang peka terhadap estetika. Pengarang menggunakan peribahasa, irama ayat dan suasana ritual untuk membingkai penilaian pembaca terhadap isu moral dan sosial (Ungku Maimunah, 1994). Peribahasa Melayu berfungsi sebagai kognisi deria yang memampatkan hikmah budaya ke dalam imej yang mudah diingat dan sering digunakan sebagai penutup adegan untuk menambat sikap normatif pembaca (Md Din & Awang Azman, 2020; Nopiah, Jalaluddin, & Kasdan, 2022; PRPM DBP, 2025). Dari sudut falsafah seni, keindahan tidak berfungsi sebagai aksesori, tetapi sebagai cara mengetahui—membawa pembaca “merasai” kebenaran sebelum mengesahkannya secara kognitif (Sartwell, 1999).

Dalam tradisi novel Melayu moden, Abdullah Hussain sebagai Sasterawan Negara menempatkan novel *Imam* (1995) pada simpang antara estetika dan etika ini. Novel tersebut sering dirujuk kerana memaparkan gelanggang khutbah, musyawarah kampung, rutin domestik dan krisis komuniti sebagai medan pembentukan adab sosial. Kesantunan ujaran, hujah beralasan dan kesederhanaan emosi dipertunjukkan melalui susunan adegan, pergerakan watak serta penutup peribahasa. Dalam kerangka Prinsip Nilai Islam, unsur-unsur ini dapat difahami sebagai pelaksanaan nilai melalui bentuk: syūrā terzahir dalam proses dialog yang adil, wasatiyyah direalisasikan melalui ritma penceritaan yang menahan ghuluw, dan ihsān kekeluargaan dizahirkan melalui tertib rumah serta layanan yang diperincikan pada aras deskriptif (Abdullah Hussain, 1995; Ungku Maimunah, 1994; Md Din & Awang Azman, 2020; Nopiah et al., 2022).

PERNYATAAN MASALAH

Walaupun wacana sastera Islam mengakui bahawa bentuk (struktur adegan, irama ayat, peribahasa, ritual) memikul makna, dalam konteks korpus Melayu masih kurang akaun operasi yang menunjukkan *bagaimana* bentuk naratif melaksanakan Prinsip Nilai Islam secara tersusun. Banyak kajian terdahulu berhenti pada huraian tematik dan senarai “nilai” tanpa memetakan penanda bentuk—seperti adab ujaran, kesederhanaan (*wasatiyyah*), syura dan keadilan prosedural, amanah kepemimpinan, serta ihsan kekeluargaan—pada skala petikan yang boleh diperhati (al-Kīlānī, 1987; Badr, 1985; Ungku Maimunah, 1994). Kekurangan ini

menghadkan kefahaman tentang *bagaimana* nilai dipersembahkan sebagai proses (contohnya giliran bercakap dan pemberian alasan dalam musyawarah) yang membina keyakinan pembaca. Di samping itu, meskipun peribahasa Melayu memampatkan hikmah budaya ke dalam imej deria yang memandu penilaian (Md Din & Awang Azman, 2020; Nopiah, Jalaluddin, & Kasdan, 2022), hubungannya yang terperinci dengan Prinsip Nilai Islam jarang dilakar—misalnya peranan “penutup peribahasa” sebagai pengikat keputusan. Perkembangan kajian penerimaan menunjukkan peningkatan dan rentak mempengaruhi kredibiliti dan kesediaan bersetuju (Lukman, 2018; Al Farisi, 2023), tetapi jambatan metodologinya ke analisis novel Melayu masih terhad. Akibatnya, teks rujukan seperti *Imam* (1995)—yang sarat gelanggang khutbah, musyawarah desa, rutin rumah tangga dan krisis komuniti—sering dibaca dari sudut apa yang dikatakan, bukan bagaimana Prinsip Nilai Islam dilaksanakan melalui bentuk (Abdullah Hussain, 1995).

Maka, perlu dirumus kerangka operasi berasaskan Prinsip Nilai Islam untuk korpus Melayu—dengan penanda yang jelas dan boleh diulang uji—agar hubungan antara bentuk dan komitmen dapat ditunjuk bukti pada aras petikan. Pendekatan demikian membolehkan pengenalan penanda yang berulang, penghuraian fungsinya dalam membentuk sikap normatif (adab, moderasi, keadilan prosedural), dan penilaian kesan kluster penanda terhadap kebolehpercayaan serta ingatan normatif pembaca—sekali gus memperkaya pemahaman tentang nilai melalui bentuk dalam sastera Islam Melayu.

SOROTAN LITERATUR

Dalam wacana sastera Islam, gabungan nilai–bentuk ialah premis asas: keindahan bukan aksesori, tetapi wahana hujah. Sintesis klasik-modern Arab (Badr, 1985; al-Kīlānī, 1987) merumus tujuh prinsip yang menuntut kesatuan tema, etika dan bentuk. Menurut rangka ini, Prinsip Nilai Islam (Prinsip Kedua) menegaskan komitmen terhadap nilai Islam sebagai teras teologi dan etika yang memayungi adab, kesederhanaan (*wasatiyyah*), amanah, keadilan dan syura—serta perlu dilaksanakan melalui bentuk: bahasa yang beradab, ritma ujaran yang menahan ghuluw, tatacara musyawarah yang adil, dan laku ihsan pada aras domestik. Sorotan ini juga menandai jurang yang kerap dilaporkan: banyak kajian berhenti pada tematik, sedangkan operasi bentuk pada skala petikan (contoh: penutup peribahasa sebagai “pengikat” keputusan; giliran bercakap dan pemberian alasan sebagai bukti syura) masih kurang dirumus secara sistematik dalam korpus Melayu.

Dalam tradisi Melayu, arus “sastera Islam” sejak 1970-an memperlihatkan didaktik yang peka estetika—nilai dibina sebagai pengalaman melalui adegan ritual, perwatakan, dan diksi yang berlapis (Ungku Maimunah, 1994). Di sini peribahasa berfungsi sebagai *cognitive shorthand* budaya: ia memampatkan hikmah deria (imej, bunyi, gerak) yang memandu penilaian dan memudahkan ingatan normatif (Md Din & Awang Azman, 2020; Nopiah, Jalaluddin, & Kasdan, 2022). Rujukan leksikal seperti PRPM DBP membantu menstabilkan makna dan pemakaian kontemporari peribahasa, sekali gus meminimumkan tafsiran longgar dalam analisis teks.

Perkembangan pengajian Qur’an dan wacana Islam kontemporari turut menyokong hubungan bentuk–penerimaan. Kajian hermeneutik digital menunjukkan bahawa peningkatan, tempo, dan parateks menstruktur kredibiliti serta kesediaan bersetuju dalam

khalayak moden (Lukman, 2018). Perbincangan tentang keterterimaan terjemahan menegaskan bahawa cara bahasa “kelihatan, berbunyi dan bergerak” turut menentukan kepercayaan (Al Farisi, 2023). Dalam ekologi ritual, bentuk berulang—kitar masa, ruang, dan *gestur*—mendisiplinkan emosi agar selaras dengan norma (Mansouri, 2018). Kesemua ini memperkukuh gagasan bahawa komitmen nilai dalam sastera beroperasi melalui bentuk yang terarah, bukan sekadar pernyataan tema.

Bagi novel Melayu moden, *Imam* (Abdullah Hussain, 1995) sering dirujuk sebagai teks rujukan kerana gelanggang naratifnya—khutbah, musyawarah kampung, rutin domestik, krisis komuniti—memungkinkan penelitian bentuk pada paras mikro. Susunan adegan, giliran bertutur, ritma ayat, dan penutup peribahasa kerap berfungsi sebagai mekanisme yang menjadikan adab, *wasatiyyah* dan syura boleh dirasai, dipercayai, dan diingat. Walau demikian, tinjauan mendapati operasionalisasi yang teliti tentang bagaimana bentuk-bentuk ini melaksanakan Prinsip Nilai Islam pada skala petikan masih terhad, justeru menuntut kerangka yang menghubungkan penanda bentuk → fungsi etika → kesan penerimaan.

Akhirnya, dari sudut perbandingan Nusantara, dapatan linguistik tentang peribahasa dan gaya pertuturan memberi asas untuk menguji keboleh-alihan kerangka ini ke korpus Indonesia atau Asia Selatan. Persoalan seperti adakah “pasangan peribahasa–figuratif” (proverb–formula) di Indonesia berfungsi sebagai pengatur suhu wacana, atau bagaimana akustik ruang khutbah dan tatacara dialog di korpus Urdu mempengaruhi persepsi keadilan, kekal terbuka. Sorotan ini, yang menyelaras teori sastera Islam (al-Kīlānī; Badr), kritikan tempatan (Ungku Maimunah), linguistik peribahasa (Md Din & Awang Azman; Nopiah et al.), serta kajian bentuk–penerimaan (Lukman; Al Farisi; Mansouri), meletakkan Prinsip Nilai Islam sebagai lensa yang sahih untuk membaca *Imam* sekaligus menyumbang pada perbincangan lebih luas tentang nilai melalui bentuk dalam sastera Islam Melayu.

KERANGKA TEORI: PRINSIP KEDUA *AL-TAŞAWWUR AL-ISLĀMĪ AL-ŞAĤĪĤ*

Kerangka teori kajian ini berasaskan Prinsip Kedua dalam tujuh prinsip sastera Islam yang dirumuskan oleh Najīb al-Kīlānī, iaitu Prinsip Nilai Islam (*al-taşawwur al-Islāmī al-şahīĥ*). Prinsip ini menegaskan bahawa kesahihan sesebuah karya sastera Islam tidak diukur melalui kehadiran tema keagamaan semata-mata, tetapi melalui sejauh mana nilai Islam dilaksanakan secara operatif dalam struktur penceritaan, tindakan watak dan bentuk bahasa. Nilai yang sah, menurut al-Kīlānī, mesti dapat diperhatikan sebagai amalan yang hidup dalam teks, bukan sekadar wacana normatif.

Dalam kajian ini, Prinsip Kedua tersebut dioperasionalkan melalui lima keluarga penanda utama. Pertama, penanda tauhid dan teleologi merujuk kepada kehadiran orientasi ilahi dalam tindakan watak, termasuk rujukan kepada hisab akhirat dan niat ibadah yang menstrukturkan kewajipan sosial. Kedua, penanda insan sebagai khalifah dan pemegang amanah menekankan bahawa kuasa, autoriti dan kepemimpinan dipersembahkan sebagai taklīf moral, bukan sebagai trofi atau kelebihan peribadi. Ketiga, penanda adab dan *wasatiyyah* dizahirkan melalui kesantunan ujaran, penolakan sikap ghuluw, serta pengimbangan emosi dan pertimbangan moral yang dicerminkan dalam ritma penceritaan.

Keempat, penanda *syūrā* dan keadilan prosedural merangkumi aspek giliran bertutur, pemberian alasan sebelum keputusan dibuat, serta suasana wacana yang adil dan boleh

“didengar”, termasuk kejelasan akustik dan keteraturan dialog. Dalam konteks ini, keadilan difahami sebagai proses, bukan sekadar hasil. Kelima, penanda ihsān dalam institusi keluarga merujuk kepada amalan *birr al-wālidayn*, belas ihsan dan tertib domestik yang dizahirkan melalui tindakan harian dan rutin penjagaan. Kesemua penanda ini hanya dikodkan apabila terdapat bukti linguistik atau naratif yang eksplisit dalam teks, seperti dialog, peribahasa, ritual atau tindakan berulang, bagi memastikan analisis kekal berlandaskan data teks dan selari dengan kerangka Prinsip Nilai Islam.

METODOLOGI

Kajian ini menggunakan analisis tekstual kualitatif terarah untuk menjejak bagaimana Prinsip Nilai Islam (Prinsip Kedua al-Kilani) dilaksanakan melalui bentuk naratif dalam *Imam* (DBP, 1995). Unit analisis ialah “tingkap petikan” sepanjang 1–3 perenggan yang dipilih secara *purposif* merentas adegan khutbah, musyawarah, domestik, dan krisis; segmen peralihan yang tiada penanda nilai yang jelas dikecualikan. Instrumen kajian berupa buku kod praspesifikasi dengan takrif operasi bagi lima keluarga penanda: adab & etika ujaran, kesederhanaan (*wasatiyyah*), syura & keadilan prosedural, amanah kepemimpinan, dan ihsan kekeluargaan. Makna dan penggunaan peribahasa disemak silang melalui PRPM DBP untuk mengelak tafsiran kabur.

Prosedur pengekodan dilaksana oleh dua pengekod secara bebas, diikuti perbincangan konsensus berasaskan memo analitik; peratus persetujuan (dan jika sesuai, α Krippendorff) dilaporkan sebagai isyarat kebolehpercayaan, manakala jejak audit (halaman, keputusan, rasional) dikekalkan. Kesahan diperkuat melalui *deviant-case probing*: (i) adegan etika penting tetapi nipis penanda dan (ii) deskripsi indah tanpa penutup normatif, bagi membezakan “warna” retorik daripada “komitmen” nilai. Analisis seterusnya memetakan taburan penanda dan kluster (contoh: *syura* + adab; *wasatiyyah* + penutup peribahasa) merentas jenis adegan menggunakan matriks kod \times adegan, disertai petikan beranotasi untuk menunjukkan hubungan bentuk \rightarrow komitmen. Kajian berasaskan teks terbitan (tiada subjek manusia); semua petikan dinyatakan dengan rujukan halaman dan terjemahan ringkas ditandai sebagai terjemahan pengkaji.

ANALISIS

Tauhid & Teologi (Ukhuwah \rightarrow Kewajipan Sosial)

Adegan kepedulian Haji Mihad terhadap Haji Daud (membeli barangan, menziarah) memindahkan ukhuwah daripada slogan kepada amalan rutin (hlm. 57). Secara retorik, narator mengekalkan gaya lapor rendah (*understatement*)—tanpa pujian berlebihan, tanpa “adegan heroik”—yang menghasilkan dua kesan: (i) *despektakularisasi* kebaikan (kebaikan sebagai kelaziman, bukan drama), dan (ii) *habitualisasi* nilai (ukhuwah sebagai jadual, bukan ilham sesaat). Dari sudut Prinsip Nilai Islam, bentuk ini menjadikan komitmen “terlihat” sebagai tindakan berulang yang menanggung teologi tauhid (mengangkat martabat manusia kerana Allah), bukan sekadar empati *ad hoc*. Mekanisme yang terjadi: *saliency* lembut (perhatian terpaut melalui tindakan ringkas yang diulang), diikuti *plausibiliti* berjasad (nilai kelihatan “munasabah” kerana dapat dilakukan oleh sesiapa), dan penambatan memori (*rutinitas* yang

mudah diingati). *Deviant-case*: adegan sedekah yang terlalu “berwarna” tetapi tidak berulang biasanya tidak melahirkan dorongan sosial yang berkekalan—memberi garis pemisah antara “warna” dan “komitmen”.

Adab & Wasatiyyah (Sabar sebagai Disiplin Emosi)

Haji Mustafa *memposisi* sabar sebagai taklif rumah tangga—“amanah Allah”—bukan mood peribadi (hlm. 71). Strategi bentuk: *temporaliti* naratif diperlahankan (masa panjang perubahan isteri), diksi berhenti/tenang mengawal suhu emosi, dan struktur nasihat beralasan menggantikan bebelan. Nasihat Mihad kepada Qamar (“Allah lebih suka kepada orang yang bersabar”, hlm. 96) menunjukkan adab ujaran—tegas tetapi beralas dalil—yang menukar *defensi* individu menjadi partisipasi komuniti. Dua perkara penting: (i) sabar bukan pasif; ia pengawalan kadar (*rate control*) terhadap emosi, memutus kitar balas-dendam; (ii) sabar berfungsi paling baik apabila dilingkungi prosedur (*syūrā*, alasan, giliran bertutur), kerana penetapan kadar emosi tanpa bentuk wacana yang adil mudah ditafsir sebagai penindasan. Mekanisme: kadar ayat yang stabil → rasa terkawal; nasihat beralasan → keadilan yang boleh “didengar”; gabungan ini mengukuhkan *moderasi* (*wasatiyyah*) sebagai disiplin, bukan retorik.

Ihsān Keluarga (*Birr al-Wālidayn* sebagai Amalan Total)

Tindakan Rubiah menghentikan persekolahan untuk merawat ibunya 24 jam (memberi makan, memandikan, menolak kerusi roda; hlm. 73) mempamerkan *ihsān* sebagai ritual harian yang memuliakan warga sakit. Secara bentuk, teks menggunakan *sensori* rapat (*taktil*, visual) dan urutan kerja (*sequence*) untuk menzahirkan etika sebagai kerja berulang, bukan luahan emosi. Serentak itu, naratif mengkritik kegagalan jaringan keluarga luas, berfungsi sebagai bukti negatif: ketiadaan *ihsān* terserlah melalui beban asimetri yang ditanggung seorang. Adegan domestik ini meluaskan Prinsip Nilai Islam ke ruang mikro: kebersihan, ketertiban, dan layanan menjadi metonimi moral—permukaan teratur menandakan dalaman tertib. Mekanisme: perincian *sensori* memindahkan pembaca dari simpati ke empati *procedural* (pembaca “merasai” beban kerja), lalu menghasilkan keinginan normatif untuk menyokong penjagaan sebagai kewajipan keluarga-komuniti.

Syūrā & Keadilan *Procedural* (Menjaga Maruah, *Satr al-‘ayb*)

Sikap Mihad yang enggan mendedahkan kelemahan Syamsuri walau didesak birokrasi, dan Ismail yang menahan diri daripada membawa isu peribadi (hlm. 145, 238), menunjukkan persempadanan awam–peribadi sebagai etika prosedur. Bentuk yang menyampaikan etika ini: (i) penataan giliran (*turn-taking*)—watak bercakap tanpa dipotong; (ii) alasan dinyatakan (*reason-giving*) sebelum keputusan; (iii) pengantara yang merumus (imam merangkum hujah pro–kontra), dan (iv) akustik wacana—ruang yang “jelas” secara bunyi menggambarkan keadilan boleh didengar. *Satr al-‘ayb* di sini bukan menutup salah guna kuasa, tetapi memilih saluran yang betul untuk islah, mengelak aib sebagai senjata dalam arena awam. Dari perspektif Prinsip Nilai Islam, *syūrā* ialah bentuk nilai: adil bukan hanya isi keputusan, tetapi cara sampai ke keputusan. Mekanisme: rangka dialog yang bersih menghasilkan *plausibiliti* berjasad

(pembaca “merasai” keadilan sebagai pengalaman ruang & giliran), sementara penutup peribahasa atau ringkasan imam berfungsi sebagai pepadat memori—menjadikan keputusan mudah diingat dan dipatuhi. *Deviant-case*: pendedahan aib tanpa prosedur sering menaikkan suhu konflik tanpa menyelesaikan masalah—justeru novel mengekang strategi itu melalui garis adab.

Sintesis rentas-subseksyen. Di keempat-empat domain—ukhuwah sosial, disiplin emosi, *ihsān* domestik, dan *syūrā prosedural*—novel mengekalkan logik bentuk → nilai: tindakan kecil berulang (5.1), kadar bahasa dan nasihat beralasan (5.2), ritual penjagaan berurutan (5.3), dan dialog terbingkai rapi (5.4) ialah bukti bentuk yang melaksanakan Prinsip Nilai Islam. Kluster bentuk (contoh: *syūrā + adab ujaran*; *wasatiyyah + penutup peribahasa*) secara konsisten menghasilkan tiga tuil kesan—*salience* (perhatian), *plausibiliti* berjasad (rasa adil/munasabah), dan pepadatan memori (peribahasa/rumusan)—yang menjadikan penerimaan nilai boleh dirasai, dipercayai dan diingat.

PERBINCANGAN

Daripada nilai ke proses. Dapatan memperjelas bahawa *Imam* tidak sekadar “mengisytihar” nilai; ia melaksanakannya sebagai proses yang dapat diperhati pada aras bentuk. Menjaga maruah melalui *satr al-‘ayb* berlaku dalam rangka *syūrā* yang adil (giliran, alasan, perumusan semula), sabar dipersembahkan sebagai disiplin masa (kadar ayat stabil, pelembutan suhu konflik), *ihsān* tampil sebagai kerja berurutan (perincian *sensori* penjagaan harian), dan *wasatiyyah* direalisasikan melalui pengawalan kadar emosi. Ini menegaskan tesis Prinsip Nilai Islam: nilai sah tidak berdiri terpisah, tetapi ditunen ke dalam bentuk naratif (al-Kīlānī, 1987; Badr, 1985). Secara mekanistik, tiga tuil kesan—*salience* (perhatian), *plausibiliti* berjasad (rasa adil/munasabah), dan pepadatan memori (peribahasa/rumusan)—menerangkan *bagaimana* pembaca bergerak dari persetujuan kognitif kepada penerimaan yang rela.

Batas dan bukti negatif. Analisis *deviant-case* menunjukkan had operasi: deskripsi indah tanpa jangkar *prosedural* (adab ujaran/*syūrā*) cenderung menghasilkan “warna” berasa, tetapi tidak mengikat komitmen; pendedahan aib di ruang awam, walau dramatik, menaikkan suhu konflik tanpa menyelesaikan masalah, justeru novel mengekang strategi tersebut dengan etika saluran (siasat, nasihat, islah). Ini mengukuhkan perbezaan antara estetik sebagai perhiasan (tidak mencukupi) dan estetik sebagai prosedur (memujuk).

Keboleh-pindahan dan kekhususan budaya. Peranti yang dikesan—adab ujaran, *syūrā prosedural*, penutup peribahasa, ritma yang menahan *ghuluw*—ialah *lokal* Melayu, tetapi kerangkanya boleh dipindah. Dalam korpus Indonesia, misalnya, pasangan *peribahasa-formula* (PF) berpotensi mengawal suhu wacana secara serupa; dalam naratif Parsi/Urdu, “akustik adil” khutbah atau dialog mungkin berkorelasi dengan kesediaan mengalah. Namun pemindahan bukan penyeragaman: bukti bentuk mesti dicari dalam alat budaya setempat (perumpamaan, majlis *syūrā*, adat ruang). Di sini, sorotan linguistik peribahasa (Md Din & Awang Azman, 2020; Nopiah et al., 2022) dan kajian penerimaan (Lukman, 2018; Al Farisi, 2023) menyokong inferens bahawa medium mempengaruhi kredibiliti.

Implikasi pedagogi. Buku kod boleh dijadikan rubrik pengajaran adab: (1) pelajar menanda penanda nilai pada aras petikan, (2) menghuraikan fungsi bentuk → nilai, (3) membandingkan penutup peribahasa dengan alternatif *paraphrase* (untuk menguji daya ingat),

dan (4) mensimulasikan *syūrā berprosedur* (giliran, alasan, perumusan). Hasilnya ialah literasi etika berasaskan bentuk—membaca bukan hanya “apa dikata”, tetapi “bagaimana ia dikatakan” dan *mengapa* bentuk itu adil.

Implikasi komunikasi dakwah & wacana awam. Praktik *satr al-‘ayb* dan adab ujaran meningkatkan keboleh-terimaan mesej; khutbah atau majlis yang jelas akustiknya serta tercapai giliran wacananya memancarkan kewajaran *prosedural*. Secara praktikal, kriteria “empat-R” boleh diguna pakai: Ruang (akustik yang tidak menindih suara), Rentak (kadar ucapan/ayat yang menenangkan), Rasional (alasan sebelum keputusan), Rangkum (rumusan adil + peribahasa/ayat penutup sebagai memori sosial). Ceramah berbingkai rahmah—seperti yang ditunjukkan figura agamawan dalam teks—mengalihkan nada dari “menghukum” kepada mengundang, selari dengan dapatan kajian penerimaan bahawa *framing* dan *pace* membentuk kepercayaan.

Sumbangan konseptual. Perbincangan ini mengalih wacana sastera Islam daripada “senarai nilai” kepada *gramatik* bentuk komitmen. Dengan memformalkan Prinsip Nilai Islam pada skala petikan (adab–*wasatiyyah*–*syūrā*–amanah–*ihsān*) dan menjelaskan mekanisme afektif-*prosedural* yang mengikat nilai (*salience*, *plausibiliti*, memori), artikel ini menyediakan bahasa kerja untuk menilai teks secara *replikabel* merentas karya dan bahasa.

Arah peluasan. Dua pengukuhan wajar dipertimbangkan: (i) pembuktian penerimaan—ujikaji bacaan pendek (mis. ingatan peribahasa, persepsi keadilan) untuk menguji kesan PF/ritma terhadap *uptake*; (ii) perbandingan rentas korpus—uji kluster penanda dalam novel Indonesia/Urdu dan transkrip khutbah sebenar untuk menilai sejauh mana “estetik sebagai prosedur” kekal berkesan di luar *Imam*. Dengan demikian, *Imam* bukan sahaja dibaca sebagai teks tema Islam, tetapi sebagai manual prosedur nilai—model kecil tentang bagaimana komuniti Muslim merunding adab, *moderasi* dan keadilan melalui cara bertutur, berdebat dan berkhidmat.

KETERBATASAN DAN ARAH LANJUT

Lingkup & kebolehumuman. Kajian ini berasaskan teks tunggal—*Imam* (DBP, 1995)—justeru dapatan belum boleh digeneralisasi kepada keseluruhan korpus sastera Islam Melayu. Selain itu, variasi edisi (susun atur/perincian halaman) dan konteks sejarah penerbitan boleh mempengaruhi jangkar halaman serta penekanan gaya. Arah lanjut sewajarnya membina korpus berbilang teks (novel Melayu/Indonesia merentas dekad dan subgenre), termasuk karya yang dianggap “pinggir” bagi menguji daya tahan buku kod Prinsip Nilai Islam merentas gaya penulisan, masa dan khalayak.

Isu kebolehpercayaan & kesahan konstruk. Walaupun buku kod dibina *praspesifikasi* dan melalui konsensus, kebolehpercayaan pengkodan belum diukur secara formal. Penyelidikan susulan perlu melaporkan *percent agreement* dan α Krippendorff bagi setiap keluarga penanda, di samping menguji kesahan konstruk (adakah lima keluarga penanda benar-benar membentuk dimensi berbeza?) melalui analisis faktor penerokaan/pengesahan pada set petikan yang lebih besar. Untuk mengekang bias pengesahan, cadangkan pengkodan buta (pengkod tidak tahu hipotesis kluster), prapendaftaran soalan analitik, dan aset bukti negatif yang diaudit pihak ketiga.

Pengukuran penerimaan (*reader response*). Pentafsiran kita tentang “persetujuan tanpa paksaan” masih inferens *tekstual*; ia perlu disandarkan kepada data penerimaan. Arah lanjut: uji kaji *ablasi* pada petikan (dengan/ tanpa penutup peribahasa; dengan/ tanpa giliran *syūrā*) dan ukur persepsi keadilan *prosedural*, kesediaan menerima keputusan, dan ingatan peribahasa menggunakan skala Likert yang *tervalidasi*; tambah masa tindak balas/ingatan tertunda untuk menilai pemadatan memori. Teknik *eye-tracking* atau *think-aloud* boleh menjejak *salience*, manakala reka bentuk *cross-over* mengawal kesan perbezaan individu. Pertimbangkan pemboleh ubah *kovariat* seperti *religiositi* asas dan pendedahan kepada peribahasa bagi mengelakkan kekeliruan inferens.

Kekhususan budaya & pemindahan kerangka. Penanda yang dikaji berpaut rapat pada ekologi Melayu (peribahasa, tatacara musyawarah, etos domestik). Justeru, pemindahan ke korpus Indonesia, Parsi atau Urdu perlu menjejak alat budaya *ekivalen* (perumpamaan, formula ujaran, adab wacana tempatan) dan bukan sekadar memetakan satu-ke-satu. Cadangkan set kajian perbandingan: (i) *subkorpus* novel Indonesia/Brunei/Singapura; (ii) transkrip khutbah dan minit mesyuarat komuniti; (iii) *analitik* akustik-ruang (*soundscape*) untuk menilai “keadilan boleh didengar”. Sokong dengan kaedah *komputasi* (analisis ritma ayat, *stilometri*, jaringan peribahasa) bagi menambah ketepatan *deteksi* pola.

Ancaman inferens & alternatif mekanisme. Ada kemungkinan bahawa penerimaan nilai dipacu oleh autoriti tokoh agama atau didaktisisme eksplisit, bukan bentuk. Kajian susulan harus membezakan kesan bentuk daripada kesan status (contohnya, banding petikan nasihat imam vs. bukan imam dengan bentuk yang setara), dan menilai interaksi bentuk-status. Begitu juga, keakraban budaya terhadap peribahasa mungkin—sendirinya—meningkatkan kepercayaan; maka ukuran *familiariti* peribahasa perlu dimasukkan sebagai *kovariat*.

Ketelusan, *replikasi* & etika data. Untuk kebolehulangan, sediakan *repositori* terbuka (OSF/Zenodo) yang mengandungi buku kod, protokol pensampelan, log konsensus, dan senarai petikan beranotasi (dengan pematuhan hak cipta: petikan pendek + rujukan halaman). Laksanakan semakan rakan sebaya prapenerbitan ke atas buku kod bagi menstabilkan definisi operasi sebelum diaplikasi pada korpus lebih luas.

Secara keseluruhan, had utama—teks tunggal, ukuran kebolehpercayaan yang belum formal, ketiadaan data penerimaan—boleh ditangani melalui korpus rentas-teks, metrik *reliabiliti/validiti*, eksperimen pembaca, dan perbandingan budaya. Jalan ini akan menukar kerangka kita daripada demonstrasi kes kepada program penyelidikan tentang bagaimana Prinsip Nilai Islam dilaksanakan sebagai prosedur bentuk yang dapat diuji, diukur dan dipindah.

KESIMPULAN

Membaca *Imam* melalui Prinsip Nilai Islam (Prinsip Kedua) memperlihatkan bahawa *tasawwur* Islami dalam novel ini bukan sekadar tema yang diisytihar, tetapi prosedur yang dilaksanakan pada aras bentuk: *rahmah* yang menstruktur *mu’āmalah*, *sabar* sebagai disiplin kadar emosi, *syūrā* sebagai keadilan yang boleh didengar (giliran, alasan, ruang), *amanah* yang bersifat *taklīf*, serta *ihsān* domestik yang terjelma dalam kerja-kerja kecil berulang. Analisis menunjukkan lima keluarga penanda (adab ujaran, *wasatiyyah*, *syūrā*/prosedur, amanah, *ihsān*) berfungsi paling kuat apabila *berkluster*; gabungan inilah yang mengaktifkan tiga tuil kesan—*salience* (menarik perhatian), *plausibiliti* berjasad (rasa adil/munasabah dalam ruang & *gestur*),

dan pemadatan memori (peribahasa/rumusan)—sehingga penerimaan nilai muncul sebagai persetujuan tanpa paksaan.

Sumbangan utama makalah ini ialah kerangka operasi pada skala petikan yang memetakan “bentuk → fungsi etika → kesan penerimaan”. Dengan *menormalisasi* bukti negatif (deskripsi indah tanpa jangkar *prosedural*) dan membezakan “warna” daripada “komitmen”, kerangka ini memajukan wacana sastera Islam daripada senarai nilai kepada tatabahasa komitmen—iaitu kaedah konkrit menjejak bagaimana nilai dilaksanakan dalam bahasa, adegan, dan ritma. Dari sudut pemikiran dan peradaban Islam, dapatan menegaskan bahawa bentuk-bentuk yang mengekalkan maruah (*satr al-‘ayb*), mengawal suhu konflik, dan memampatkan hikmah ke dalam peribahasa berperanan sebagai teknologi sosial yang menyuburkan imaginasi moral komuniti.

Implikasi praktikal hadir di dua medan. Pedagogi: buku kod boleh dijadikan rubrik bacaan—pelajar menanda penanda, menghuraikan fungsinya, membandingkan penutup peribahasa, dan mensimulasikan *syūrā* berprosedur—sehingga literasi sastera menjadi latihan adab dan pertimbangan. Komunikasi dakwah & wacana awam: “empat R” (Ruang yang jelas, Rentak yang menenangkan, Rasional sebelum keputusan, Rangkum dengan penutup yang mudah diingat) menawarkan tatacara menyusun ucapan/mesyuarat yang adil dan meyakinkan.

Akhirnya, *Imam* muncul bukan hanya sebagai novel “bertema Islam”, tetapi sebagai manual kecil prosedur nilai—contoh bagaimana komuniti Muslim merunding adab, *moderasi*, keadilan dan belas melalui cara bertutur, berdebat, dan berkhidmat. Kerangka ini siap dipindah uji ke korpus Nusantara lain dan genre bukan fiksyen (khutbah, memo komuniti), membuka jalan kepada program penyelidikan yang mengukur *reliabiliti* pengekodan dan kesan penerimaan pembaca. Dengan itu, hubungan nilai–bentuk dalam sastera Islam Nusantara dapat dinilai secara lebih tuntas, *replikabel*, dan berguna untuk bilik darjah serta amalan masyarakat.

RUJUKAN

- Abdullah Hussain. (1995). *Imam*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Badr, ‘A. al-B. (1985). *Muqaddimah li-Nazariyyat al-Adab al-Islāmī*. Jeddah: Dār al-Manārah. Dewan Bahasa dan Pustaka. (2025a). Sekangkang kera. *Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PRPM)*. Akses 1 Oktober 2025.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (2025b). Melukut di tepi gantang. *Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PRPM)*. Akses 1 Oktober 2025.
- Al-Farisi, M. Z. (2023). Acceptability of the Qur’an translation. *Al-Jāmi‘ah: Journal of Islamic Studies*, 61(2), 329–363.
- al-Kīlānī, N. (1987). *al-Islāmiyyah wa-l-Madhāhib al-Adabiyyah*. Beirut: Mu’assasat al-Risālah.
- Lukman, F. (2018). Digital hermeneutics and a new face of the Qur’an commentary: The Qur’an in Indonesians’ Facebook. *Al-Jāmi‘ah: Journal of Islamic Studies*, 56(1), 97–119.
- Mansouri, M. C. (2018). Holy time and popular invented rituals in Islam: Structures and symbolism. *Al-Jāmi‘ah: Journal of Islamic Studies*, 56(1), 123–156.
- Md Din, N. A. A., & Awang Azman, A. P. (2020). Peribahasa Melayu dan terjemahannya dalam bahasa Inggeris dari aspek budaya. *Jurnal Melayu Sedunia*, 3(1), 210–241.

- Nopiah, J., Jalaluddin, N. H., & Kasdan, J. (2022). The conception of senses as an emotional reflection in Malay proverbs: Inquisitive semantic analysis. *Jurnal Linguistik*, 26(1), 16–33.
- Sartwell, C. (1999). *Six Names of Beauty*. London: Routledge.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir. (1994). Morality and salvation in Malaysia's Islamic literature of the 1970s and 1980s. *Akademika*, 45, 79–97.